



**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Diakonia Wang
Stacja Socjalna Śląskiego Stowarzyszenia Zakonu Joannitów**

**Nichtstaatliches Gesundheitszentrum Diakonie Wang
Sozialstation der Schlesischen Genossenschaft der Johanniter
Orden**

*„Nie zapominajcie
dobroczynności i pomocy
wzajemnej; takie bowiem ofiary
podobają się Bogu.”
Hbr 13,16*

*„Gutes zu tun und mit anderen zu
teilen, vergeßt nicht; denn solche
Opfer gefallen Gott.”
Hbr 13,16*

NASZA HISTORIA

10.09.2000 r. - Dostarczenie pierwszego sprzętu rehabilitacyjnego z Niemiec przez Helmutha Spielera. Organizacja transportu: Harry Gerstenstein.
Oficjalne rozpoczęcie działalności Diakonijnej Wypożyczalni Sprzętu Rehabilitacyjnego.

UNSERE GESCHICHTE

10.09.2000 - Helmuth Spieler beschafft in Deutschland die Rehabilitationsgeräte für die Sozialstation. Den Transport organisiert Harry Gerstenstein.

Offizieller Beginn der Ausleihe von Rehabilitationsgeräten in der Diakoniestation.

Rok 2000 - Hans Niklas von Selchow przedstawiciel Śląskiego Stowarzyszenia Zakonu Joannitów wspiera powstanie Stacji Socjalnej przy Parafii Wang. Tilo von Thadden pomaga przy wyposażeniu medycznym Stacji i zakupie służbowego samochodu.

01.08.2001 r. Powstanie Stacji Socjalnej Diakonii Parafii Ewangelicko-Augsburskiej Wang i Śląskiego Stowarzyszenia Zakonu Joannitów w budynku Starej Plebanii.

14.01.2003 r. Powstanie NZOZ Diakonia Wang, Decyzja Wojewody Dolnośląskiego.

27.03.2003 r. Umowa na finansowanie z Narodowym Funduszem Zdrowia. Wsparcia udziela dr Tomasz Michalski i Danuta Triska.

12.04.2003 r. Poświęcenie budynku Diakonijnej Stacji Ratunkowo - Socjalnej „Miłosierny Samarytanin”. Projekt arch. Grażyna i Robert Futerhendler

Początek roku 2005 – Powstanie Ośrodka Szkoleniowego dzięki podpisaniu umowy z Polską Radą Resuscytacji w Krakowie
07-08.05.2005 r. Pierwszy kurs

Jahr 2000 - Hans Niklas von Selchow, Beauftragter des Johanniter-Ordens, unterstützt die Gründung der Sozialstation. Tilo von Thadden hilft bei der medizinischen Ausstattung und beim Kauf eines Dienstaautos.

Am 1.08.2001 beginnt in den Appartements unseres Gemeindehauses die Arbeit der Sozialstation der Diakonie der Evangelisch-Augsburgischen Kirchengemeinde Wang und der Schlesischen Genossenschaft der Johanniter.

14.01.2003 Gründung des NGDW der Diakonie Wang, Eintragung bei der Wojewodschaft Niederschlesien,
27. 03.2003. Vertrag mit dem nationalen Gesundheitsfonds (Krankenkasse). Die Gründung wird unterstützt von Dr. Tomasz Michalski und Danuta Triska.

12.04.2003 - Weihe der diakonischen Rettungs- und Sozialstation „Barmherziger Samariter”. Projekt arch. Grażyna i Robert Futerhendler

Anfang 2005 Schulungszentrum
07-08.05.2005 Erster Kurs **BLS&AED Instructor.** Das nichtstaatliche Gesundheitszentrum Diakonie Wang bietet in Zusammenarbeit mit dem polnischen

instruktorski BLS AED
BLS&AED provider -
 Podstawowe zabiegi
 resuscytacyjne i automatyczna
 defibrylacja zewnętrzna.

BLS&AED Instructor - Kurs
 Instruktorski podstawowych
 zabiegów resuscytacyjnych i
 automatycznej defibrylacji
 zewnętrznej.

ILS provider - Natychmiastowa
 pomoc w stanach zagrożenia
 życia.

ALS provider - Zaawansowane
 zabiegi resuscytacyjne u
 dorosłych.

EPLS provider - Zaawansowane
 zabiegi resuscytacyjne u dzieci.

Ośrodek powstaje i jest
 prowadzony dzięki Tomaszowi
 Góreckiemu. **Wyposażony** przez
 Diakonię Niesky, Śląskie
 Stowarzyszenie Zakonu
 Joannitów i Parafię EA Wang.

Celem działania **Klubu**
Integracyjnego jest stworzenie
 możliwości osobom
 niepełnosprawnym – w tym
 poruszającym się na wózkach
 inwalidzkich – uczestnictwa w
 imprezach kulturalnych,
 towarzyskich i innych.
 W spotkaniach grupy dużo czasu
 poświęcone jest na rozmowy.
 Działalność grupy jest możliwa

Rat für Wiederbelebung in Krakau
 medizinische Kurse für verschiedene
 Berufsgruppen an - z.B. für
 Rettungssanitäter, Krankenpfleger,
 Ärzte, aber auch für außerhalb des
 medizinischen Bereichs Tätige:

BLS&AED provider - Einfache
 lebensrettende Maßnahmen und
 automatische externe Defibrillation
BLS&AED Instructor - Ausbildung
 zum Kursleiter für einfache
 lebensrettende Maßnahmen und
 automatische externe Defibrillation

ILS provider - spezielle Begleitung
 in verschiedenen Lebenssituationen

ALS provider - Erweiterte
 lebensrettende Maßnahmen bei
 Erwachsenen

EPLS provider - Erweiterte
 Lebensrettende Maßnahmen bei
 Kindern und Säuglingen
 Leitung: Tomasz Górecki.

Ausstattung mit Hilfe der Diakonie
 Niesky, Johanniter Orden und
 Kirchengemeinde Wang.

Die Integrationsgruppe soll es
 körperlich behinderten Menschen
 aus Karpacz und Umgebung
 ermöglichen, am gesellschaftlichen
 Leben teilzunehmen. Wir
 organisieren monatlich Ausflüge
 (Kino, Theater, Ausstellungen),
 Weihnachtsfeiern, Grillfeste etc.
 Diese Anlässe bieten nicht nur die
 Gelegenheit, einmal "aus dem
 eigenen vier Wänden

dzięki wsparciu i użyczeniu środka transportu- Busa przez NZOZ Diakonia Wang.

W minionych latach Klub Integracyjny uzyskał również dofinansowanie od Urzędu Miasta Karpacza i Zakonu Joannitów.

Na skuteczność działania grupy integracyjnej przy NZOZ Diakonia Wang ma wpływ zaangażowanie pracowników (Jolanty Karpowicz, Teresy Mazur, Katarzyny Gerber, Edwarda Wacha – kierownika oraz wolontariuszy w osobach Urszuli Libergal, Krystyny Płuzińskiej, Andrzeja Mazura).

Klub Środowiskowy „Arkadia” Dzięki dofinansowaniu z Urzędu Miasta Karpacza oraz Zakonu Joannitów możemy zaproponować dzieciom z Karpacza rozmaite rozrywki min. wyjazd zintegrowany z grupą osób niepełnosprawnych do Safarii zoo, ognisko zintegrowane i wiele innych. W zajęciach biorą udział także rodzice dzieci. Klub jest prowadzony przez pedagoga Edytę Kociatkiewicz.

Przy Parafii działa także Parafialna Komisja Diakonijna (Anna Futerhendler, Horst Müller, Bogusława Pech, Kazimiera Wegner):

herauszukommen", sondern auch ganz einfach ein Treffen mit anderen Gruppenmitgliedern mit viel Zeit für Unterhaltungen. **Mitarbeiter der Diakonie Wang:** Jolanta Karpowicz, Teresa Mazur, Katarzyna Gerber, Edward Wach – Leitung und Freiwillige: Urszula Libergal, Krystyna Płuzińska, Andrzej Mazur. **Der Kinderclub "Arkadia"** bietet regelmäßige Treffen für Kinder aus Karpacz und der Nachbarschaft der Gemeinde Wang. Hier kann gebastelt und gespielt werden und gelegentlich werden gemeinsame Ausflüge unternommen, z.B. ins Kino. Eine ausgebildete Sozialpädagogin, Edyta Kociatkiewicz, hat außerdem ein offenes Ohr für kleinere oder auch größere Probleme.

Kommission der Gemeinde für die Diakonie (Anna Futerhendler, Horst Müller, Bogusława Pech, Kazimiera Wegner): Besuche bei kranken Gemeindegliedern zu Hause und im Krankenhaus. Organisation von Weihnachtsfeiern für Kinder. Fahrdienst für Gemeindeglieder zu den Gottesdiensten und Gemeindeveranstaltungen. Hilfe für Gemeindeglieder bei der Fahrt zum Arzt, Hilfe beim Einkaufen für ältere Gemeindeglieder.

Tätigkeitsbereich Diakonie Wang Krankenschwestern für Hauspflege. Langzeitpflege. Sozialhilfe und

Odwiedziny chorych Parafian w domu i szpitalu. Organizacja Gwiazdki dla dzieci i dowozu Parafian na nabożeństwa. Pomoc w dotarciu do lekarza. Zakupy dla starszych Parafian.

Obszary działalności Niepublicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej Diakonia Wang i Śląskiego Stowarzyszenia Zakonu Joannitów:

Pielęgniarstwo rodzinne. Pielęgniarstwo opieki długoterminowej. Profilaktyka. Leczenie. Diagnostyka medyczna. Edukacja zdrowotna, promocja zdrowia. Pomoc w zakresie zadań socjalnych. Opieka socjalno-bytowa nad osobami starszymi. Wypożyczalnia sprzętu rehabilitacyjnego. Szkolenia z zakresu pierwszej pomocy przedlekarskiej. Współpraca z Polską Radą Resuscytacji.

Przedstawiciele Zakonu Joannitów wsparli powstanie i rozwój Diakonijnej Stacji Socjalnej:

Michael Prinz Biron von Curland, Hans – Niklas von Selchow, Tilo von Thadden, Paul Roth, Klaus von Foerster, Jobst-Babo Graf Harrach, Dr. Gustav von Struensee, Matthias von Rheinbaben.

Verbesserung des Alltags alter Menschen. Hilfe und soziale Fürsorge für alte Menschen. Gesellschaftliche Integration und Bewältigung des Alltags. Erste-Hilfe-Schulungen. Zusammenarbeit mit dem polnischen Rat und dem Europäischen Rat für Wiederbelebung, Individual- und Gruppenschulungen, Richtungsschulungen, Schulungen für Kinder und Jugendliche, Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Versorgung nach Unfall, Zusammenarbeit mit der Rettungswache, Weitergabe des medizinischen Wissens, Verleih von Rehabilitationsgeräten, Integrative Treffen für eine Gruppe von Personen im Rollstuhl bei Multipler Sklerose, Schlaganfall und Wirbelsäulenverletzung. Helfen und Betreuen von Behinderten. Pflege, Behandlung, Vorbeugung, Medizinische Diagnose, Gesundheitsschulung, Hilfe im sozialen Aufgabenbereich, Ausstattung mit Rehabilitationsgeräten.

Beauftragter des Johanniter-Ordens, unterstützt die Gründung und Entwicklung der Sozialstation:

**NABOŻEŃSTWO DZIĘKCZYNNE
W KOŚCIELE WANG W KARPACZU
z okazji 10-lecia Diakonii Wang
i Stacji Socjalnej Śląskiego
Stowarzyszenia Zakonu Joannitów
11.09.2011 r.**



**DANKGOTTESDIENST IN DER KIRCHE WANG
zum zehnjähriges Jubiläum der Sozialstation der Diakonie der
Evangelisch-Augsburgischen Kirchengemeinde Wang und der
Schlesischen Genossenschaft der Johanniter Orden**

11.09.2011

**UROCZYSTY POCHÓD Z DOMU PARAFIALNEGO DO KOŚCIOŁA
FEIERLICHER ZUG VOM GEMEINDEHAUS ZUR KIRCHE**

PRELUDIUM ORGANOWE – ORGEL WERK

Małgorzata Marciniak

POWITANIE – BEGRÜSSUNG

ks. prob. Edwin Pech

W roku 2011 nasza Diakonia Wang i Śląskie Stowarzyszenie Zakonu Joannitów świętuje 10-lecie powstania.

Dnia 01 sierpnia 2001 r. w pomieszczeniach starej plebanii została otwarta diakonijna Stacja Socjalna Parafii Ewangelicko-Augsburskiej Wang i Śląskiego Stowarzyszenia Zakonu Joannitów. W minionych dziesięciu latach wiele mogliśmy uczynić. W roku 2003 został wybudowany budynek Stacji Ratunkowo-Socjalnej

2011 feiert unsere Diakonie- und Sozialstation ihr zehnjähriges Jubiläum!

Noch in den Räumen des Gemeindehauses begann am 1. August 2001 die Sozialstation der Diakonie der Evangelisch-Augsburgischen Kirchengemeinde Wang und der Schlesischen Genossenschaft der Johanniter ihre Arbeit. In den vergangenen zehn Jahren hat sich viel getan. Es wurde gebaut und 2003 wurde dann die diakonische Rettungs- und Sozialstation „**Barmherziger**

„**Milosierny Samarytanin**”.

Zawarliśmy umowy na owocną współpracę z wieloma instytucjami.

Witając bardzo serdecznie wszystkich Gości, pragnę podkreślić, że dzięki Waszemu wsparciu stało się możliwe powstanie Diakonijnej Stacji Socjalnej. Jesteśmy Wam bardzo wdzięczni za Wasze wsparcie na początku, ale także zainteresowanie rozwojem naszej działalności, dlatego cieszymy się bardzo, że możemy razem przeżywać ten jubileusz.

Wspólnie z księdzem Ryszardem Boguszem – biskupem Diecezji Wrocławskiej i zarazem Prezesem Diakonii Kościoła Ewangelicko - Augsburgskiego w RP pragniemy Bogu dziękować za bogactwo błogosławieństwa, dzięki któremu można było owocnie pracować w Diakonijnej Stacji Socjalnej i prosić Go o dalsze błogosławieństwo.

PIEŚŃ ZBORU 369 -

1. **Boże wielki, pełnyś chwał;**
wielbim Twą potęgę Panie!
Tyś stworzeniom życie dał,
Podziwiamy Twe działanie.
Jakiś od wieczności był,
Tak na wieki będziesz żył.
2. Wszyscy Ciebie chwalić chcą,
wszyscy święci aniołowie;

Samariter“ eingeweiht. Es folgten Verträge und fruchtbare Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen und Einrichtungen.

Ich begrüße alle Gäste und möchte betonen, dass Sie alle mit Ihrer Hilfe die Entstehung der Sozialstation möglich gemacht haben und auch nach den Anfängen immer tatkräftig an unserer Seite gestanden haben. Wir sind Ihnen sehr dankbar für Ihre treue Unterstützung und Ihr Interesse an den Entwicklungen der Sozialstation und freuen uns, gemeinsam mit Ihnen das zehnjährige Jubiläum zu feiern.

Mit dem Bischof unserer Diözese und dem Praeses der polnischen Diakonie, Ryszard Bogusz, wollen wir Gott für seinen reichen Segen danken, mit dem er die Arbeit der Diakonie- und Sozialstation begleitete und ihn um seinen Beistand für die Zukunft bitten.

LIED DER GEMEINDE

1. **Großer Gott, wir loben Dich;**
Herr, wir preisen deine Stärke
Vor Dir neigt die Erde sich
und bewundert deine Werke
Wie Du warst vor aller Zeit
so bleibst Du in Ewigkeit
2. Alles, was Dich preisen kann,
Cherubim und Serephinen,

wielbią wielkość, dobroć Twą
 Cherubowie, Serafowie,
 Śpiew otacza Boski tron:
 Święty, święty, święty On!
 3. Święty jest niebiański Wódz,
 Pan zastępów święty, święty,
 Moce wrogie może zmóc;
 Chwałą Jego świat przejęty.
 Niebo, ziemia, morze brzmi
 Głośną pieśnią Jego czci.

stimmen Dir ein Loblied an,
 alle Engel, die Dir dienen
 rufen Dir stets ohne Ruh:
 „Heilig, heilig, heilig“ zu.
 3. Heilig, Herr Gott Zebaoth!
 Heilig, Herr der Himmelsheere!
 Starker Helfer in der Not!
 Himmel, Erde, Luft und Meere
 sind erfüllt von deinem Ruhm;
 alles ist dein Eigentum.

LITURGIA WSTEPNA - EINGANGSLITURGIE
INTROIT 67 - INTROITUS

KSIĄDZ - GEISTLICHER

W owym dniu głusi będą słyszeć
 słowa księgi.

Bo Pan uzdrawia tych, których
 serce jest złamane,

Wielki jest Pan nasz i potężny w
 mocy.

KSIĄDZ - GEISTLICHER

Módlmy się

KOLEKTA - KOLLEKTENGEBET

KSIĄDZ

Pan niech będzie z wami!

ZBÓR

I z duchem Twoim!

ZBÓR - GEMEINDE

A oczy ślepych z mroku i z
 ciemności będą widzieć. (Iz 29,18)
 I zawiązuje ich rany.

Mądrość jego jest niezmierną. (Ps
 147,3.5)

GEISTLICHER

Der Herr sei mit Euch!

GEMEINDE

Und mit Deinem Geist!

CZYTANIE SŁOWA
BOŻEGO

KSIĄDZ

Iz 58,7-9a

Podzielisz twój chleb z głodnym i
 biednych bezdomnych
 przyjmiesz do domu, gdy
 zobaczysz nagiego, przyodziejiesz
 go, a od swojego współbrata się

SCHRIFTLESUNG

GEISTLICHER

Iz 58,7-9a

Brich dem Hungrigen dein Brot, und
 die, so im Elend sind, führe ins
 Haus; so du einen nackt siehst, so
 kleide ihn, und entzieh dich nicht
 von deinem Fleisch. Alsdann wird

nie odwrócisz. Wtedy twoje światło wszędzie jak zorza poranna i twoje uzdrowienie szybko nastąpi; twoja sprawiedliwość pójdzie przed tobą, a chwała Pańska będzie twoją tylną strażą. Gdy potem będziesz wołał, Pan cię wysłucha, a gdy będziesz krzyczał o pomoc, odpowie: Oto jestem!

„Błogosławiony niech będzie Pan, błogosławione na wieki imię Jego.”

ZBÓR

Panie, Słowo Twoje jest pochodnią nogom moim,
I światłością ścieżkom moim.
Alleluja! Alleluja! Alleluja!
Psalm 119, 105

KSIĄDZ

Mt 25,31-45

A gdy przyjdzie Syn Człowieczy w chwale swojej i wszyscy aniołowie z nim, wtedy zasiądzie na tronie swej chwały. I będą zgromadzone przed nim wszystkie narody, i odłączy je od drugich, jak pasterz odłącza owce od kozłów. (33) I ustawi owce po swojej prawicy, a kozły po lewicy. (34) Wtedy powie król tym po swojej prawicy: Pójdźcie, błogosławieni Ojca mego, odziedziczcie Królestwo, przygotowane dla was od założenia świata. (35) Albowiem

dein Licht hervorbrechen wie die Morgenröte, und deine Besserung wird schnell wachsen, und deine Gerechtigkeit wird vor dir hergehen, und die Herrlichkeit des HERRN wird dich zu sich nehmen. Dann wirst du rufen, so wird dir der HERR antworten; wenn du wirst schreien, wird er sagen: Siehe, hier bin ich.

„Błogosławiony niech będzie Pan, błogosławione na wieki imię Jego.”

GEMEINDE

Dein Wort ist meine Fußes Leuchte
und ein Licht auf meinem Wege.
Alleluja! Alleluja! Alleluja!
Psalm 119, 105

GEISTLICHER

Mt 25,31-45

Wenn aber des Menschen Sohn kommen wird in seiner Herrlichkeit und alle heiligen Engel mit ihm, dann wird er sitzen auf dem Stuhl seiner Herrlichkeit, und werden vor ihm alle Völker versammelt werden. Und er wird sie voneinander scheiden, gleich als ein Hirte die Schafe von den Böcken scheidet, und wird die Schafe zu seiner Rechten stellen und die Böcke zu seiner Linken. Da wird dann der König sagen zu denen zu seiner Rechten: Kommt her, ihr Gesegneten meines Vaters ererbt das Reich, das

łaknąłem, a daliście mi jeść, pragnąłem, a daliście mi pić, byłem przychodniem, a przyjęliście mnie, (36) byłem nagi, a przyodzialiście mnie, byłem chory, a odwiedzaliście mnie, byłem w więzieniu, a przychodziliście do mnie. (37) Wtedy odpowiedzą mu sprawiedliwi tymi słowy: Panie! Kiedy widzieliśmy cię łaknącym, a nakarmiliśmy cię, albo pragnącym, a daliśmy ci pić? (38) A kiedy widzieliśmy cię przychodniem i przyjęliśmy cię albo nagim i przyodzialiśmy cię? (39) I kiedy widzieliśmy cię chorym albo w więzieniu, i przychodziliśmy do ciebie? (40) A król, odpowiadając, powie im: Zaprawdę powiadam wam, cokolwiek uczyniliście jednemu z tych najmniejszych moich braci, mnie uczyniliście. (41) Wtedy powie i tym po lewicy: Idźcie precz ode mnie, przekłęci, w ogień wieczny, zgotowany diabłu i jego aniołom. Albowiem łaknąłem, a nie daliście mi jeść, pragnąłem, a nie daliście mi pić. Byłem przychodniem, a nie przyjęliście mnie, nagim, a nie przyodzialiście mnie, chorym i w więzieniu i nie odwiedziliście mnie. Wtedy i oni mu odpowiedzą, mówiąc: Panie! Kiedy widzieliśmy cię łaknącym

euch bereitet ist von Anbeginn der Welt! Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich gespeist. Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich getränkt. Ich bin Gast gewesen, und ihr habt mich beherbergt. Ich bin nackt gewesen und ihr habt mich bekleidet. Ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht. Ich bin gefangen gewesen, und ihr seid zu mir gekommen. Dann werden ihm die Gerechten antworten und sagen: Wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist? oder durstig und haben dich getränkt? Wann haben wir dich als einen Gast gesehen und beherbergt? oder nackt und dich bekleidet? Wann haben wir dich krank oder gefangen gesehen und sind zu dir gekommen? Und der König wird antworten und sagen zu ihnen: Wahrlich ich sage euch: Was ihr getan habt einem unter diesen meinen geringsten Brüdern, das habt ihr mir getan. Dann wird er auch sagen zu denen zur Linken: Gehet hin von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das bereitet ist dem Teufel und seinen Engeln! Ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich nicht gespeist. Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich nicht getränkt. Ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich nicht beherbergt. Ich bin nackt gewesen, und ihr habt mich nicht bekleidet. Ich bin krank und gefangen gewesen, und ihr habt

albo pragnącym, albo przychodniem, albo nagim, albo chorym, albo w więzieniu i nie usłużyliście ci? Wtedy im odpowie tymi słowy: Zaprawdę powiadam wam, czegokolwiek nie uczyniliście jednemu z tych najmniejszych, i mnie nie uczyniliście.

Chwała Tobie Panie Jezu!

ZBÓR

Chwała Tobie, Jezu Chryste!

mich nicht besucht. Da werden sie ihm antworten und sagen: HERR, wann haben wir dich gesehen hungrig oder durstig oder als einen Gast oder nackt oder krank oder gefangen und haben dir nicht gedient? Dann wird er ihnen antworten und sagen: Wahrlich ich sage euch: Was ihr nicht getan habt einem unter diesen Geringsten, das habt ihr mir auch nicht getan.

Gelobt seist Du, o Christe!

GEMEINDE

Lob sei Dir, o Jesu Christe!

WYZNANIE WIARY

GLAUBENSBEKENNTNIS

CHÓR EKUMENICZNY z KARPACZA – ÖKUMENISCHER CHOR
DYRYGENT BERNARD STANKIEWICZ

PIEŚŃ ZBORU 620,1.2.5 - GEMEINDELIED EG 317

1. Pochwal, mój duchu, Mocarza wielkiego wszechświata!
Niechaj się w sercu mym
prośba z podzięką przeplata.
W górę się zwróć!
Psalmie i harfo się zbudź!
Niechaj pieśń w niebo ulata.
2. Pochwal, mój duchu, Mocarza,
co ziemi obroty sprawia i w niebo
orlimi podnosi cię loty; który ci dał
w dobrach rozlicznych twój dział
z swojej ojcowskiej szczodroty.

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,
meine geliebete Seele,
das ist mein Begehren.
Kommet zuhauf, Psalter
und Harfe, wacht auf,
lasset den Lobgesang hören!
Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,
der dich auf Adebars Fittichen sicher
geführt, der dich erhält,
wie es dir selber gefällt,
hast du nicht dieses verspüret?

5. Pochwal, mój duchu, Mocarza
i wznies Mu śpiewanie!!
Z wszystkim, co życie ma,
współ zwróć Doń swe błaganie,
On światłem Tym,
Chwalmy więc Sercem Go swym:
Amen, tak niechaj się stanie.

Lobe den Herren, was in mir
ist, lobe den Namen!
Alles, was Odem hat, lobe mit
Abrahams Samen!
Er ist dein Licht!
Seele, vergiß es ja nicht,
Lobende, schließet mit Amen!

KAZANIE – PREDIGT

Ksiądz Biskup Ryszard Bogusz

Zwierzchnik Diecezji Wrocławskiej

Kościola Ewangelicko-Augsburskiego w RP, Prezes
Diakonii Polskiej

Bischof Ryszard Bogusz – Bischof der Diözese Wrocław
der Evangelisch-Augsburgischen, Praeses der Polnischen
Diakonie



ŻYCZENIE POKOJU - FRIEDENSGRUSS

CHÓR TONIKUM Z BERLINA

DYRYGENT: KERSTIN BEHNKE

PIEŚŃ ZBORU 307,1 - GEMEINDELIED

Pan Bóg jest obecny, Pokłon Mu
oddajmy, Kornie Jego
wysławiajmy!
Wśród nas Wszechświęty!
Serca zamilknijcie,
czołem wszyscy przed Nim
bijcie. Kto Go zna, w sercu ma,
niechaj doń się zbliży, Przed Nim
się uniży.

Gott ist gegenwärtig, dem die
Cherubinen
Tag und Nacht gebücket dienen.
Heilig, heilig, heilig!
Singen ihm zur Ehre
aller Engel hohe Chöre.
Herr, vernimm unsre Stimm,
da auch wir Geringen unsre Opfer
bringen.

SPOWIEDŹ - BEICHTE

ABSOLUCJA - ABSOLUTION

**KOMUNIA ŚWIĘTA – HEILIGES ABENDMAHL
 MODLITWA EUCHARYSTYCZNA - EUCHARISTIEGEBET
 MODLITWA PAŃSKA – GEBET DES HERRN
 (VATERUNSER)
 SŁOWA USTANOWIENIA - EINSETZUNGSWORTE
 ANAMNEZA - ANAMNESE
 POZDROWIENIE POKOJU - FRIEDENSGRUSS
 MODLITWA O GODNE SPOŻYWANIE KOMUNII ŚWIĘTEJ
 – GEBET VOR DEM ABENDMAHL**

**ZAPROSZENIE DO KOMUNII ŚWIĘTEJ - EINLADUNG ZUM
 HEILIGEN ABENDMAHL**

ZBÓR

O Baranku Boży, który gładzisz
 świata grzech, Zmiłuj się nad
 nami.

O Baranku Boży, który gładzisz
 świata grzech, Zmiłuj się nad
 nami.

O Baranku Boży, który gładzisz
 świata grzech, Dajże nam Swój
 pokój. Amen.

GEMEINDE

Christe, Du Lamm Gottes, der Du
 trägst die Sünd der Welt, erbarme
 Dich unser,

Christe, Du Lamm Gottes, der Du
 trägst die Sünd der Welt, erbarme
 Dich unser,

Christe, Du Lamm Gottes, der Du
 trägst die Sünd der Welt, gib uns
 Deinen Frieden. Amen.

DYSTRYBUCJA - AUSTEILUNG

**MODLITWA POKOMUNIJNA – DAS GEBET NACH DEM
 ABENDMAHL**

**CHÓR TONIKUM Z BERLINA
 DYRYGENT: KERSTIN BEHNKE**

SŁOWA POZDROWIENIA GOŚCI – GRÜSSWORTE

BŁOGOSŁAWIENSTWO - SEGEN

PIEŚŃ KOŃCOWA 593,1 – DAS SCHLUSSLIED

Dziękujmy Bogu wraz i sercem i	Nun danket alle Gott
ustami, bo wielkość Jego spraw	mit Herzen, Mund und Händen,
objawia się nad nami.	der große Dinge tut
On nas od pierwszych lat w	an uns und allen Enden,
opiece swojej miał i	der uns von Mutterleib und
niezliczonych łask dowodów	Kindesbeinen an unzählig viel zu gut
wiele dał.	bis hier Her het getan

POSTLUDIUM ORGANOWE**PARAFIA EWANGELICKO – AUGSBURSKA WANG**

ks. prob. Edwin Pech

ul. Na Śnieżkę 8, 58-540 Karpacz, Tel. +48 757619228

wang@wang.com.pl www.wang.com.pl**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ****DIAKONIA WANG**

Kierownik Edyta Kociatkiewicz

STACJA SOCJALNA ŚLĄSKIEGO STOWARZYSZENIA**ZAKONU JOANNITÓW**

ul. Na Śnieżkę 7, 58-540 Karpacz

Tel. +48 757528299, Fax +48 757528293 diakonia@wang.com.pl**Pielęgniarska Opieka Długoterminowa**

Tel. 48 607112164, Tel. +48 607755112

Wypożyczalnia Sprzętu Rehabilitacyjnego

Edward Wach

Tel. +48 607100973 Biuro Tel. +48 757528299

Kursy medyczne ALS, ILS, EPLS, BLS&AEDTel. +48 509156642 tomek.gorecki@wp.pl

„ A nie zapominajcie dobroczynności i pomocy wzajemnej; takie bowiem ofiary podobają się Bogu”.

Przeżywamy dzisiaj z parafią „Wang” miły jubileusz 10- lecia Diakonii. Diakonia jest w naszym Kościele bardzo ważnym ogniwem spajającym nasze zwiastowanie, gdyż za Słowem musi iść czyn.

Dzisiejszy tekst biblijny zaczerpnąłem z motta zaproszenia, które mi przekazaliście. „ **A nie zapominajcie dobroczynności i pomocy wzajemnej; takie bowiem ofiary podobają się Bogu**”.

Miłosierdzie, dobroczynność i ofiarność towarzyszyły Kościołowi od czasów jego powstania, były one wpisane w jego poslannictwo. Ze względu na przykład Chrystusa i Jego stosunek do ludzi, zrozumiałe było wezwanie apostołów skierowane do pierwszych zborów, aby te prowadziły życie w duchu miłosierdzia, służąc Bogu i ludziom. Według słów Apostoła Pawła, wiara jest czynna w miłości i usługiwaniu, we wzajemnej pomocy i dobroczynności. Nowy Testament podaje nam wiele różnorodnych przykładów takiej służby.

Aktywna, w tym względzie, postawa pierwszych chrześcijan zjednywała im sympatię i szacunek u pogan. Jednocześnie była potwierdzeniem ich wiary w Jezusa Chrystusa. To pełne miłosierdzia nastawienie pierwszych chrześcijan do ludzi oddziaływało misyjnie na ówczesne otoczenie, które widząc ich życie mówiło: „patrzcie *jak oni się miłują*”.

Z biegiem stuleci miłość bliźniego i dobroczynność obejmowała wiele różnych dziedzin życia społecznego i dała początek szpitalom, przytułkom, stacjom socjalnym i różnym instytucjom charytatywnym, które, w czasach Reformacji stały się nieodłączną częścią powstających parafii.

Dzisiaj, jako Kościół uświadamiamy sobie, że Diakonia to są płuca, którymi Kościół oddycha. Gdy te płuca przestają oddychać, Kościół przestaje żyć. I nie jest to slogan wyspany z palca, czy pompatyczny obraz działań Kościoła. Tak, jak wiara bez czynów jest martwą, tak martwy jest Kościół bez Diakonii.

Jako ewangelicy chcemy we wspólnocie z innymi chrześcijanami z różnych Kościołów solidarnie i wspólnie *„usługiwać przy stole”*: głodnych, spragnionych, chorych, uwięzionych i cierpiących. Pragniemy realizować to w sposób innowacyjny, gdyż posiadamy dzisiaj inne, lepsze środki działania.

Nasi współpracownicy i wolontariusze są kształceni i doksztalceni. W wielu wypadkach państwo wspiera nas w działaniach socjalnych, które w „naszym wydaniu” są tańsze, a co najważniejsze, czynione w duchu miłości chrześcijańskiej i biblijnego przesłania.

I dzisiaj, na początku drugiej dekady, trzeciego tysiąclecia, wciąż aktualne są słowa Jezusa: *że ubogich zawsze będziecie mieli wśród siebie*, a choroba, której na imię jest *„głód miłości”* zawsze pozostanie.

Wobec tych problemów można być – oczywiście - obojętnym i bezradnym, ale każda epoka oczekuje od nas tego samego świadectwa miłości. Jako naśladowcy Chrystusa jesteśmy zobowiązani do stawiania w tym beznadziejnym świecie znaków nadziei.

To, czyniliście również i wy - tutaj w Karpaczu. Diakonia „Wang” stała się zapewne dla wielu potrzebujących takim znakiem nadziei, stała się przystanią dla szukających ciepła i dobrego słowa, stała się miejscem, gdzie potrzebujący otrzymują pomoc.

Pamiętamy zapewne prośbę Greków, którzy przyszli do uczniów Pana Jezusa mówiąc: *„chcemy widzieć Jezusa”* (J.12,21).

Bracia i siostry, pokazać Chrystusa może dziś tylko taki Kościół, taka parafia i taki chrześcijanin, który Chrystusa sam widzi i rozpoznaje Go.

Diakonia ma być takim „znakiem” Kościoła, który chce w sposób wiarygodny towarzyszyć człowiekowi na jego drodze życia.

Przed dziesięciu laty, z pomocą rycerskiego zakonu Joannitów śląskich udało się wam zorganizować w starej plebanii stację diakonijną, lub jak to nasi bracia z Niemiec mówią: „stację socjalną”. Była to już wówczas kolejna „stacja” na terenie naszej diecezji.

Nie poprzestaliście jednak na tym. Dzięki dużemu zaangażowaniu Księdza Rady Edwina Pecha, ówczesnej Rady Parafialnej i wielu wiernych, zrobiliście krok dalej. Wybudowaliście piękny obiekt, który służy przede wszystkim turystom przemierzającym piękne szlaki Karkonoszy, a który jest Diakonijną Stacją Ratunkowo – socjalną. Powołaliście Niepubliczny Ośrodek Zdrowia, współpracujecie z Narodowym Funduszem Zdrowia, prowadzicie różne szkolenia w zakresie pomocy socjalnej.

Myślę, że te wszystkie diakonijne działania, które przypisane są waszej małej parafii potwierdzają słusność tezy, że „niewielki” może również „wielkie” rzeczy czynić, jeśli wie w czym imieniu to czyni.

Pan Jezus, mówiąc o wieczności powiedział do swoich uczniów: „Cokolwiek uczynilibyście jednemu z tych najmniejszych moich braci, Mnie uczyniliście”. (Mat. 25,40)

Diakonia w naszym kraju chce widzieć nasz Kościół, jako ten zwiastujący nie tylko przez Słowo, ale zwiastujący czynem miłosierdzia. Bo tylko taki Kościół jest wiarygodny.

„Choćbym mówił językami ludzkimi i anielskimi, a miłości bym nie miał, byłbym miedzią dźwięczącą lub cymbałem brzmiącym”. 1 Kor. 13:1

A nasz Reformator Ks. Dr Marcin Luter tak napisał: *„miłość jest czymś najukochańszym i najprawdziwszym. Pochodzi ona wprost od Boga stając się świadkiem i owocem naszej duchowej przemiany. Mając miłość dowodzimy, że Bóg jest w nas”*.

Dlatego też nie ustawajmy czynić dobrze nie tylko przez instytucje charytatywne, ale niech to dobro wypływa z serca każdego z nas, z miłości do bliźniego.

Stańmy dziś, w czasie tej jubileuszowej uroczystości, niczym do apelu i wsłuchujmy się w to apostoelskie wezwanie: **„A nie zapominajcie dobroczynności i pomocy wzajemnej; takie bowiem ofiary podobają się Bogu”**.

Bracia i siostry. Moje oczy, jako zwierzchnika Diecezji, z radością zawsze spoglądały w waszą stronę. Tu widać było to wielkie zaangażowanie, zarówno proboszcza jak i wiernych w tworzenie czegoś wspaniałego i to na różnych płaszczyznach: kulturalnej, oświatowej, ewangelizacyjno-misyjnych, budowniczej i właśnie diakonijnej.

To cieszy serce biskupa, gdy może o swoich wiernych powiedzieć: *„Wy jesteście solą ziemi, wy jesteście światłością świata”*. (Mat. 5,13,14) Tak, drodzy, szczególnie tu na tej wysokości.

I tak was postrzegam i nadal pragnę, byście takimi pozostali. Jesteście w tej małej gromadce jak jedna rodzina, która tak wiele już uczyniła. Nie ustawajcie w tym, a Bóg na pewno będzie wam błogosławił.

Jak wiecie jestem tu dziś w podwójnej roli. Biskupa Diecezji i Prezesa Diakonii Polskiej. W jej też imieniu, życzę wszystkim, którzy tu w tym miejscu pełnić będą służbę w duchu miłosierdzia chrześcijańskiego, by stali się dobrymi świadkami Jezusa Chrystusa, a ci, którzy tu przychodzić będą niech odnajdują nadzieję, że nie są pozostawieni samym sobie.

Miłe słowo należy się również i wszystkim tym, którzy tą działalność wspierają. Dziękuję wam za to, bo *„ochotnego dawcę Bóg miłuje”*. (II Kor. 9,7) Amen